

Paris ce 8 juin 1980

Cher Roger Cardinl,

Ne trouve-t-on plus d'encre ni de ruban de machine à écrire à Londres ? Voici deux lettres que je vous écris - les 11 et 30 mai derniers - et je ne vois venir aucune réponse... Les promesses que vous avait faites Michel Remy en notre nom à tous ont pourtant été tenues, ou plutôt elles vont l'être avec cette troisième lettre et les photos qui l'accompagnent.

Vous trouverez donc ci-joint le dernier texte annoncé, celui de Isroslav Serpen, extrait d'un recueil qui vient de paraître à Paris, mais le poème lui-même est d'avril 1968, et anticipe d'une certaine manière sur les événements qui ont suivi. Je m'arrête là pour les textes, puisque d'une part Petr Krel et Ludwig Zeller, ainsi d'ailleurs que Lagrand, quelque peu éberlués par les "mouvements divers" qui ont accompagné la naissance de Melmoth, préfèrent attendre le N°2 pour se manifester; et d'autre part, parce qu'en plus de tout ce que je vous ai envoyé, il y eussent les efforts de Michel Remy et d'un ou deux de ses amis de Nancy (je ne sais pas lesquels au juste), et je crois, un conte ou un poème de notre amie Rikki - sans compter les collaborations extérieures à "Phases", telle que celle de Mariën (qui participe d'ailleurs aussi à notre activité, mais de loin en loin).

Restent les photos. Elles sont au nombre de dix, et toutes portent les légendes indispensables au verso. Je récapitule quels en sont les auteurs, avec leur origine : Debenedetti (France), Suzanne Besson (d°), Anne Fthuin (d°), Jean-Claude Charbonel (d°), Eugénien Grsnell (Espagne), Carlos Revilla (Pérou), Christian d'Orgeix (France), Jacques Chemy (Belgique), Milan Naprevnik (Allemagne), Ivan Tover (Saint-Domingue), et Sül Ksminer (Mexique). Vous pouvez les disposer comme bon vous semble dans le corps de la revue, à deux exceptions près cependant : celle de Grsnell, qui va avec le texte de Gomez-Corres, et celle de Tover, qui doit accompagner le texte d'Ulvén. Je vous rappelle en outre que le cas échéant, je peux vous envoyer un portrait de Jorge Caceres pour accompagner son poème.

J'arrête là mes commentaires pour aujourd'hui, attendant votre réaction à mes divers envois pour discuter avec vous d'un choix éventuel plus restreint sur ces où vous ne pourriez insérer la totalité du matériel que nous vous proposons. Mais dans l'ensemble, nous nous sommes tenus à ce qui avait été envisagé entre Paul Hammond, Peter Wood et moi-même lors de leur visite chez nous : c'est-à-dire que le matériel représenté par la mouvance "Phases" correspondrait à peu près à 10 pages de "Melmoth" en tout s'il était groupé, ce qui ne sera d'ailleurs pas le cas. Un mot encore à propos de cette dissémination : nous ne voyons a priori aucun inconvénient à aucun voisinage, sauf à celui de Gladstone si sa propre participation devait avoir un caractère polémique à l'égard d'une des composantes du surréalisme - quelle que soit d'ailleurs cette composante. Mais je ne pense pas qu'une telle situation se présente, puisqu'aux dernières nouvelles que m'avait donné Michel Remy, il n'était même pas certain que Gladstone collabore à "Melmoth" autrement que par un dessin (?) que vous n'étiez d'ailleurs pas décidé à publier.

A bientôt, j'espère, et dans cette attente trouvez ici, cher Roger Cardinl, pour vous et tous nos amis anglais, mes salutations bien amicales.